



AZIENDA TERRITORIALE PER I SERVIZI ALLA PERSONA

Sede Legale: Piazza Tassara, 4 – 25043 BRENO (BS)

C.F.90016390172 – P.IVA 02933650984

www.atspvallecamonica.it - info@atspvallecamonica.it - pec: atspvallecamonica@legalmail.it

OGGETTO: AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA/CULTURALE A VALERE SUL PROGETTO "PROG 2463 LAB'IMPACT" FINANZIATO DAL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020 – CUP E89F18000510007. MEDIANTE LO SVOLGIMENTO DI UNA PROCEDURA NEGOZIATA SOTTO SOGLIA EX ART. 36, Comma 2, LETT. A) DEL D.LGS. N. 50/2016

CAPITOLATO SPECIALE

Art. 1 – OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

L’affidamento ha per oggetto la gestione del Servizio di Mediazione Linguistica/culturale a valere sul progetto "PROG 2463 LAB'IMPACT" finanziato dal Fondo Asilo, Migrazione E Integrazione 2014-2020.

Art. 2 – CARATTERE DEL SERVIZIO

Il soggetto incaricato avrà l’onere della gestione della mediazione linguistica/culturale nelle scuole e nei servizi. per favorire la comunicazione fra utente e Servizi, agendo in favore del primo perché si senta accolto, compreso e informato e dei secondi sostenendoli nella relazione e nelle strategie comunicative, al fine di migliorare la qualità dell’intervento, sostenere gli operatori e facilitare il processo di integrazione dei migranti nel nostro territorio. Il Servizio verrà erogato "a chiamata" presso le sedi dei Servizi dell’Azienda (Tutela Minori, Servizio Affidi, Spazio Neutro e Servizio STILE), dei Comuni Soci dell’Azienda Territoriale per i Servizi alla persona e presso gli Istituti Scolastici del territorio.

Art. 3 - DESTINATARI DEL SERVIZIO

Destinatari del Servizio sono Giovani con cittadinanza di Paesi terzi destinatari delle attività progettuali e giovani di seconda generazione.

Art. 4 – OBIETTIVI DEL SERVIZIO

Il Servizio ha l’obiettivo di favorire la comunicazione fra utente e Servizi, agendo in favore del primo perché si senta accolto, compreso e informato e dei secondi sostenendoli nella relazione e nelle strategie comunicative, al fine di migliorare la qualità dell’intervento, sostenere gli operatori e facilitare il processo di integrazione dei migranti nel nostro territorio. Il Servizio verrà erogato "a chiamata" presso le sedi dei Servizi dell’Azienda (Tutela Minori, Servizio Affidi, Spazio Neutro e Servizio STILE), dei Comuni Soci dell’Azienda Territoriale per i Servizi alla persona e presso gli Istituti Scolastici del territorio

Enti di riferimento

Comunità Montana di Valle Camonica, Consorzio B.I.M. di Valle Camonica e Comuni di: Angolo Terme, Artogne, Berzo Demo, Berzo Inferiore, Bienno, Borno, Braone, Breno, Capo di Ponte, Cedegolo, Cerveno, Ceto, Cevo, Cimbergo, Cividate Camuno, Corteno Golgi, Darfo Boario Terme, Edolo, Esine, Gianico, Incudine, Losine, Lozio, Malegno, Malonno, Monno, Niardo, Ono San Pietro, Ossimo, Paisco Loveno, Paspardo, Pian Camuno, Piancogno, Pisogne, Ponte di Legno, Saviore dell’Adamello, Sellero, Sonico, Temù, Vezza d’Oglio, Vione.



Registration
No. : QA/IT/90456-A

Art. 5 - PRESTAZIONI DA ESEGUIRE

Oggetto dell’Affidamento è l’erogazione dei seguenti servizi:

- Attivazione, coordinamento e monitoraggio interventi
- 280 ore di mediazione culturale nei servizi territoriali, educativi/scolastici

Art. 6 – MODALITÀ DI EROGAZIONE DEL SERVIZIO

Il servizio si avvarrà di mediatori linguistico-culturali appartenenti alle nazionalità più rappresentate, opportunamente formati e in grado di fare da “ponte” tra gli utenti e gli operatori dei diversi servizi

Art. 7 – FATTURAZIONE E TRACCIABILITÀ DEI PAGAMENTI

Il pagamento verrà effettuato in due tranche: 50% a seguito di comunicazione di avvio delle attività e 50% entro 30 giorni a decorrere dalla data di fine del progetto.

Inoltre, si farà luogo ai pagamenti delle fatture all’acquisizione del D.U.R.C. dimostrativo delle regolarità contributive INPS ed INAIL che A.T.S.P. provvederà a chiedere allo sportello unico previdenziale e, se dovuta, della dichiarazione dell’avvenuto adempimento degli obblighi fiscali ai sensi dell’art. 13/ter del D.L.83/2012 convertito con legge n. 134/2012 (Circolare n.40/E 8.10.2012 dell’Agenzia delle Entrate).

Eventuali ritardi dei pagamenti dovuti all’espletamento di formalità amministrative, quali ad esempio la verifica del DURC di cui al punto precedente, non daranno luogo ad alcuna maturazione di interessi a favore della Società affidataria.

A.T.S.P. non provvederà al pagamento delle fatture in presenza di DURC negativo e fino alla regolarizzazione, da parte dell’aggiudicatario, delle posizioni contributive e fiscali.

In tale fattispecie non si darà luogo in nessun caso all’applicazione e/o al riconoscimento di interessi moratori o altre indennità di qualsiasi tipo.

Art. 8 – RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

L’Affidatario incorrerà nella risoluzione del contratto, nei seguenti casi:

- ingiustificato ritardo nell’erogazione del servizio;
- gravi e frequenti infrazioni agli obblighi contrattuali, in seguito a diffida scritta ad adempiere da parte di A.T.S.P.;
- quando la Società si renda colpevole di frode;

Art. 9 – RELAZIONE TRA LE PARTI – CONTROVERSIE

E’ competente alla gestione dei rapporti amministrativi e contrattuali con la Società il Responsabile dell’Area Amministrazione e Controllo di Gestione di A.T.S.P. o suo delegato.

Per qualsivoglia controversia dovesse insorgere in merito alla interpretazione, esecuzione e gestione del contratto, in mancanza di accordo tra le parti, si ricorrerà al giudice ordinario. Si stabilisce fin d’ora la competenza del tribunale di Brescia. E’ escluso il ricorso all’arbitrato.

Art. 10 – TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Facendo riferimento all’art. 13 Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, si precisa che:

- a) Il titolare del trattamento è l’Azienda Territoriale per i Servizi alla Persona ed i relativi dati di contatto sono i seguenti: pec atspvallecamonica@legalmail.it tel.0364-22693, mail info@atspvallecamonica.it , fax 0364-321463;

- b) Il Responsabile della protezione dei Vostri dati personali, designato con apposita lettera di incarico, come previsto dall'Art. 37 del Reg. UE 2016/679, è raggiungibile all'indirizzo mail: dpo@atspvallecamonica.it.
- c) Il conferimento dei dati è necessario per la partecipazione alla selezione e l'eventuale rifiuto a rispondere comporta l'esclusione dal procedimento in oggetto;
- d) le finalità e le modalità di trattamento (prevalentemente informatiche e telematiche) cui sono destinati i dati raccolti ineriscono al procedimento in oggetto;
- e) All'interessato sono riconosciuti i diritti indicati negli Artt. dal 15 al 22 del citato Regolamento UE, in particolare il diritto di chiedere al Titolare del Trattamento l'accesso ai dati personali (Art. 15), la rettifica (Art.16) o la cancellazione (Diritto all'Oblio- Art.17) degli stessi o la limitazione (Art. 18) del trattamento che lo riguardano o di opporsi (Art. 21) al loro trattamento o a processi di profilazione (Art.22), oltre al diritto alla portabilità dei dati (Art.20). Per l'esercizio dei diritti l'interessato dovrà farne richiesta al Titolare del trattamento dei dati.
- f) i dati saranno trattati esclusivamente dal personale e da collaboratori dell'Azienda Territoriale per i Servizi alla Persona implicati nel procedimento, o dai soggetti espressamente nominati come responsabili del trattamento. Inoltre, potranno essere comunicati ai soggetti che abbiano interesse ai sensi del decreto legislativo n. 50/2016 e della legge n. 241/90. Al di fuori delle ipotesi summenzionate, i dati non saranno comunicati a terzi, né diffusi, eccetto per quanto previsto dalla procedura di selezione, dal diritto nazionale o dell'Unione europea;
- g) il periodo di conservazione dei dati è direttamente correlato alla durata della procedura e all'espletamento di tutti gli obblighi di legge anche successivi alla procedura medesima. Successivamente alla cessazione del procedimento, i dati saranno conservati in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa;
- h) contro il trattamento dei dati è possibile proporre reclamo al Garante della Privacy, avente sede in Piazza di Monte Citorio n. 12, cap 00186, Roma – Italia, in conformità alle procedure stabilite dall'art. 57, paragrafo 1, lettera f) del Regolamento (UE) 2016/679.

Art. 11 – CONTRATTO

Considerato l'importo oggetto dell'affidamento, il contratto sarà stipulato mediante semplice lettera con la quale il Direttore Amministrativo comunica l'aggiudicazione e dispone l'ordinazione della fornitura. L'aggiudicazione è immediatamente vincolante per la Società aggiudicataria.

Art. 12 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Il responsabile del procedimento è il Direttore Amministrativo.

Art. 13 – NOTE CONCLUSIVE

Per tutto quanto non previsto e convenuto nel presente capitolato, si rinvia a quanto disposto in materia dal vigente codice civile, dalle leggi in materia di appalti pubblici, se ed in quanto applicabili, alla legislazione vigente, statale e regionale in materia di cooperative sociali.

Il Direttore Amministrativo e delle Risorse Umane
Dr. Roberto Bellesi